

第 19 课: 外貌 외모

(1)

민호:저,혹시 서울대학교 나온 김혜진 씨 아니니까?

혜진:네,맞는데요.실례지만 누구십니까?

민호:저 박민호인데.모르겠어요?

혜진:어머.민호 씨?어디서 많이 본 사람 같다고 생각하기는 했어요.그렇지만 민호 씨인 줄은 몰랐는데요.

민호:얼굴이 좀 달라졌지요?사실은 성형수술을 좀 했어요.

혜진:아니,왜요?

민호:교통사고를 당하는 바람에얼굴을 많이 다쳤거든요.그래서 할 수 없이 수술을 했어요.

혜진:세상에 ,그래도 얼굴이 아주 자연스러워서 수술을 했는지 전혀 모르겠는데요.오히려 더 멋있어진 것 같아요.

민호:그래요?다행이네요.

(2)

세민:문수 씨.여자 친구가 없지요?

문수:예,아직 없습니다.그런데 왜 물어요?

세민:그냥 궁금해서요.문수 씨는 어떤 스타일의 여자를 좋아 합니까?

문수:글쎄요.성격이 푸근하면서도 똑똑한 여자였으면 좋겠어요.세민 씨는 어떤 스타일의 여자가 좋습니까?

세민:저도 똑똑한 여자를 좋아하기는 하지만 여자한테는 뭐니뭐니해도 외모가 중요하지 않겠어요?난 예쁘고 늘씬한 여자가 좋아요.그런데 문수 씨는 외모는 안 보니까?

문수:난 예쁘기만 한 여자보다는 멋이 풍기는 여자가 좋덜데요.여성의 진정한 아름다움은 외모보다는 내면에서 우러나오는 아름다움이 아닐까요?

세민:그건 문수 씨가 몰라서 하는 말이에요.오히려 얼굴이 못생긴 여자일수록 외모에 대한 콤플렉스 때문에 성격이 안 좋을 수도 있다고요.그리고 예쁜 여자라고 해서 꼭 내면의 멋이 없다고 생각하는 것도 문수 씨 편견이에요.

문수:재미있는 생각이네요.

【발음】 좋던데요(조던데요)

진정하다 (形)真正	우러나오다 (自)涌出
성형수술 (名)整容手术	당하다 (他)受,遭到
—는 바람에 (惯用型)因为...	컬플렉스 (名)自卑感
자연스럽다 (形)自然	외모 (名)外貌
부담스럽다 (形)令人感到负担	뭐니뭐니해도 (副)无论如何,不管怎么说
늘씬하다 (形)苗条,细长	내면 (名)内面,内在
못지 않게 (副)不次于	

1.당하다

'당하다'는 보통 명사 뒤에 붙어서 주어의 의지와 상관없이 어떤 행위가 이루어짐을 나타낸다.

(1)ㄱ:민호 씨가 해고 당했다면서요?

听说民浩被解雇了?

ㄴ:민호 씨는 해고당할 만해요.그렇게 게으른 사람을 누가 좋아하겠어요?

民浩该被解雇,谁喜欢这么懒的人?

(2) ㄱ:어쩌다 사고를 당했어요?

怎么碰上的事故?

ㄴ:제 잘못이 커요. 무단횡단하다가 차에 치였어요.

是我的错,擅自横穿马路时被车撞了。

(3) ㄱ:세민 씨가 잘난 척 하다가 망신을 당했다면서요?

听说世民自以为了不起,结果丢了面子?

ㄴ:그런 사람은 망신 중 당해 봐야 해요.

这样的人该丢脸。

(4) ㄱ:미라 씨한테 언제 청혼할 거예요?

打算什么时候向美萝求婚?

ㄴ:벌써 청혼했는데 보기 좋게 거절 당했어요.

已经求过婚了,被一口拒绝了。

(5) ㄱ:민수 씨가 부인한테 이혼 당했다면서요? 어떻게 된 거예요?

听说民洙和夫人离婚了?怎么回事儿?

ㄴ:부인 몰래 바람을 피우다가 들켰대요.

听说他背着夫人在外面拈花惹草被发现了。

(6) ㄱ:김 사장이 사기를 당했다면서요?

听说金经理被骗了?

ㄴ:네,그래서 회사문까지 닫게 되었대요.

对,所以公司都关门了。

2. 一는 바람에

동사 어간 뒤에 붙어서 선행절의 행동이 갑작스럽게 일어나 이로 인해 후행절의 행동이 발생함을 나타낸다.

(1) ㄱ:속 상해 죽겠어요. 갑자기 전기가 나가는 바람에 컴퓨터에 썼던 원고를 다 날렸어요.

伤心死了,因为突然停电,输进电脑的原稿都不见了。

ㄴ:틈틈이 저장을 하지 그랬어요.

本该及时存盘的.

(2)ㄱ:옷이 왜 이렇게 젖었어요?

衣服怎么湿成这样?

ㄴ:갑자기 소나기가 오는 바람에 비를 흠뻑 맞았어요.

因为突然下了阵雨,被淋透了.

(3)ㄱ:어떻게 하다가 사고가 났어요?

怎么出的事故?

ㄴ:맞은 편에서 달려 오던 차가 중앙선을 침범하는 바람에 사고가 났어요.

对面开来的汽车越过了中央线,所以出了事故。

(4)ㄱ:아이가 또 깼어요?

孩子又醒了?

ㄴ:간신히 재웠는데 전화가 오는 바람에 그만 깨 버렸어요.

好不容易哄他睡了, 因为电话又响了。

(5)ㄱ:어제 데이트 잘 했어요?

昨天的约会好吗?

ㄴ:갑지가 회사에서 야근을 하게 되는 바람에 만나지도 못했어요.

突然要到公司上夜班, 没能见面。

(6)ㄱ:이번 마라톤에서 이봉수 선수가 우승했어요?

这次马拉松比赛中李奉洙赢了吗?

ㄴ:아니오,그선수 발에 쥐가 나는 바람에 2등으로 달리던 최철 선수가 우승했어요.

没有, 因为他脚抽筋, 跑在第二位的崔哲赢了。

3.못지 않다

명사 뒤에 붙어서 선행 명사보다 못하지 않음의 의미를 지닌다.

(1)ㄱ:마음은 아직도 젊은 사람 못지 않는데 몸이 말을 안 듣는군요.

心还和年轻人一样, 可身体不听使唤了。

ㄴ:그런 말씀 마세요.할아버지는 젊은 사람 못지 않게 건강하지않아요.

可别这么说, 爷爷不是像年轻人一样健康嘛。

(2)ㄱ:나도 한때는 남편 못지 않게 꿈이 있었는데 지금은 평범한 가장 주부일

뿐이에요.

我也曾和丈夫一样有过梦想，可现在不过是一个平凡的家庭主妇。

ㄴ:그래도 모두들 선영 씨 사는 모습을 얼마나 부러워하는데요.

即使如此，大家都非常羡慕你的生活。

(3)ㄱ:지영 씨,영어 할 줄 알아요?

智英，你会说英语吗?

ㄴ:그럼요.영어라면 누구 못지 않게 자신 있습니다.

当然，在英语方面有信心不比任何人差。

(4)ㄱ:세민 씨는 어쩌면 그렇게 잘생겼는지 모르겠어요.

不知道世民怎么长得这么漂亮。

ㄴ:정말 영화 배우 못지 않게 잘생겼어요.

真的长得像电影演员一样漂亮。

(5)ㄱ:한국도 이젠 경제 수준이 선진국 못지 않아요.

现在，韩国的经济水平比次于先进国家。

ㄴ:맞아요.특히 산업 분야는 놀랄 만큼 발전했어요.

对，特别是在工业方面取得了惊人的发展。

(6)ㄱ:문수 씨는 어쩌면 그렇게 노래를 잘하는지 모르겠어요.

不知道文洙怎么歌唱得那么好。

ㄴ:맞아요.노래 솜씨가 가수 못지 않아요.

对，歌唱水平不次于歌手。

뚜렷하다 (形)清楚	머지 않아 (副)不久
선호하다 (他)喜好, 偏爱	반듯하다 (形)平正的
몸매 (名)身材	비행기 태우다 (词组)吹捧
중앙선 (名)中央线, 中线	둥그스름하다 (形)略圆
침범하다 (他)侵犯	해고당하다 (被)被解雇
이혼당하다 (词组)离婚, 由对方提出离婚	재벌 (名)财阀

수준 (名) 水平	어쩌다 (가) (副) 偶尔
당하다 (词组) 被骗	세련되다 (自) 老练, 洗练
미인 선발 대회 (名) 选美比赛	불륨감 (名) 量感
망신당하다 (自) 丢脸	멋쟁이 (名) 爱打扮的人
눈을 감다 (词组) 闭眼	들키다 (被) 被发觉
난폭운전 (名) 野蛮驾驶	노름 (名) 赌博
저절을 당하다 (词组) 遭到拒绝	그만 (副) 顿时, 马上
강패 (名) 流氓	날리다 (他) 飘, 失掉
경향 (名) 倾向	강도를 당하다 (词组) 被抢
이목구비 (名) 五官, 耳目口鼻	야근 (名) 夜班
쌍꺼풀이 지다 (词组) 双眼皮	조건 (名) 条件
소박하다 (形) 朴素	철석같이 믿다 (词组) 坚信
흠뻑 (副) 充分地, 充足地	폭행 (名) 暴行